

INNOVER DANS LE SOUTIEN AUX FAMILLES DES MILITAIRES

par Gloria Kelly

Manon Smith est la conjointe d'un militaire depuis 24 ans et elle constate que les FC ont beaucoup évolué au cours de cette période et que certains changements auraient même été difficiles à imaginer alors qu'elle était encore la jeune épouse d'un militaire de l'Armée.

Aujourd'hui, sa famille est installée à la BFC Valcartier, près de Québec, et M^{me} Smith travaille dans le milieu militaire comme coordonnatrice des services de garde d'urgence au Centre de ressources pour les familles de Valcartier. Elle est également la coprésidente du Conseil consultatif national pour les familles des militaires (CCNFM) qui a pour mandat de formuler des commentaires au SMA(RH-Mil) sur toute question de principe ayant une incidence sur les familles des militaires.

Le parcours qui a mené M^{me} Smith à un emploi au sein du monde militaire a été plutôt tortueux. Lorsque ses deux enfants étaient jeunes, la famille était souvent en déplacement. Ainsi, ce n'est pas avant le début des années 1990 que la famille s'est installée à Valcartier et qu'elle a décidé de retourner aux études. Inscrite à l'université, elle est devenue enseignante et elle a entrepris des études de maîtrise. « Avant

d'aboutir à Valcartier, il me semblait que ni le moment ni l'endroit ne convenaient, même si je savais que je voulais retourner aux études. »

Une fois professeure de français, elle a décidé d'un autre changement de cap, il y a cinq ans. Un poste au CRFM était annoncé et il lui a semblé que le défi était intéressant. « Ce fut une bonne décision pour moi », a-t-elle indiqué. « J'aime travailler avec les familles et les aider à trouver des ressources. » En janvier 2001, elle a vu un avis annonçant que le CCNFM avait besoin d'un représentant du Québec, puis elle a décidé qu'elle était prête à relever cet autre défi. M^{me} Smith est alors devenue la coprésidente du Conseil, en 2003.

« En travaillant avec les familles, vous vous faites une idée générale de ce qu'est la vie de famille dans le milieu militaire d'aujourd'hui », a-t-elle expliqué. « Vous vous rendez compte que les gens n'ont pas tous le même bagage et qu'une vision positive de la vie est un atout qu'il ne faut jamais négliger. »

« Je pense que les attentes sont différentes aujourd'hui, et que cela s'applique à la société en général. La situation a évolué et les gens s'attendent à ce que nous mettions sur pied des services, des programmes et des indemnités qui n'existaient pas il y a 20 ans », a ajouté M^{me} Smith.

« Comme individu, il est bon de voir que les choses ont changé. Autrefois, les FC n'étaient nullement axées sur la famille alors qu'aujourd'hui les familles sont au cœur même des préoccupations; nous sommes à un carrefour et il est essentiel de trouver le bon équilibre. La ligne est mince, il faut faire preuve de vigilance, mais il est très satisfaisant de voir les progrès qui ont été accomplis. »

L'élaboration des politiques au niveau national, sur un pied d'égalité avec les cadres supérieurs, ne faisait pas partie des objectifs qu'elle s'était fixés, mais quand l'occasion s'est présentée, elle était trop belle pour être mise de côté.

« Au CCNFM, j'ai vu l'occasion de participer comme un moyen d'acquiescer une perspective plus large et de transmettre des idées et des questions susceptibles d'aider les FC à élaborer des politiques plus solides pour soutenir les militaires et leurs familles », a affirmé M^{me} Smith. « Le CCNFM est une tribune positive et il peut agir comme un instrument de changement. Les FC souhaitent réellement comprendre les répercussions potentielles qu'ont leurs politiques sur les militaires et leurs familles, et l'organisation tire profit des commentaires que formulent les conjoints. »

Interrogée à savoir si elle avait un conseil à donner aux jeunes femmes d'aujourd'hui,



CHRISTIANE PARE

M^{me} Manon Smith de Valcartier est la conjointe d'un militaire. Elle travaille avec les militaires et elle est la coprésidente du CCNFM.

Manon Smith of Valcartier is a military spouse who works within the military community and is the civilian co-chair of the MFNAB.

elle a répondu : « Il faut rester soi-même et trouver une ou plusieurs façons de garder son indépendance. Cela ne veut pas dire que vous ne pouvez compter sur le fait qu'une autre personne puisse être là pour vous, mais vous devez chercher les possibilités et les exploiter en tant qu'individu ».

« Voyez le verre à moitié rempli », dit-elle. « La vie est beaucoup plus facile ainsi. »

MAKING A DIFFERENCE IN MILITARY FAMILY SUPPORT

By Gloria Kelly

In the 24 years Manon Smith has been a military spouse she has seen a major evolution within the CF, changes that would hardly have been dreamed of when she was a young Army wife.

Today, Ms. Smith, whose family is based at CFB Valcartier near Québec City, works within the military community as the emergency childcare services co-ordinator at the Valcartier Family Resource Centre. She is also the civilian co-chair of the Military Family National Advisory Board (MFNAB) mandated to provide input to ADM (HR-Mil) on all policy issues that have an impact on military families.

The road that brought Ms. Smith to work within the military community has been filled with twists and turns. When her two children were young her family was often on the move, so it was not until the early 1990s when the family settled in Valcartier that she decided to go back to school. Enrolling in university she became a teacher and then went on to do her masters degree. "Before we landed in Valcartier the time and place just never seemed to be right, although I knew going back to school was something that I wanted to do."

A French teacher, she decided to take a chance at another big change five years ago when she saw an advertisement for the position at the MFRC and decided it looked like an interesting challenge. "It was the right move for me," she said. "I like working with families and helping the family to find resources." In January of 2001 she saw the posting notice that the MFNAB needed a representative from Quebec and decided it was another challenge she was ready to undertake. Ms. Smith became the board's civilian co-chair in 2003.

"Working with families gives you a big picture of the reality of family life within today's military community," she said. "It makes you realize that not everyone has the same baggage and that a positive outlook towards life is an asset that can never be overlooked."

"I think expectations are different today, that applies to society in general. It's an evolution the community expects us to put in place, services, programs and compensation that did not exist 20 years ago," said Ms. Smith.

"As an individual, it is good to see things have changed from where the CF was not at all family orientated, to now, where families are a major concern bringing us to a cross-

road where it is essential to find proper balance. It's a thin line, we have to be careful, but it is very satisfying to see the progress that has been made."

Policy work at the national level being on equal footing with senior officers was not a goal she had set for herself, but when the opportunity arose it was too good to turn down.

"In the MFNAB I saw the opportunity to participate as a means to develop a broader view and bring to the table ideas and issues that will help the CF develop stronger policies that support its members and their families," said Ms. Smith. "A forum like the MFNAB is positive and it can act as a vehicle for change. The CF is serious in its desire to understand the potential impact of its policies on members and their families and the organization is receiving value from the input spouses bring to the table."

When asked if she had a word of advice for today's young women she said, "It's important to be yourself, to find a way or ways to stay independent. That does not mean you can't count on another person to be there for you, but you need to seek opportunities and go for them as an individual."

"See the glass as half-full," she said. "It makes life a lot easier."



MICHEL VIGNEAULT, DRDC/RDDC - VALCARTIER

Emmanuela Diaz travaille en chimie de l'environnement à RDDC - Valcartier. Aujourd'hui, les jeunes femmes hautement qualifiées changent le visage de nombreux groupes professionnels au sein des FC.

Emmanuela Diaz of the DRDC-Valcartier environmental chemistry staff. Today highly skilled young women are changing the face of many occupations within the CF.



The Maple Leaf

ADM(PA), 2 North Tower
101 Colonel By Drive, Ottawa ON K1A 0K2

La Feuille d'érable

SMA(AP), 2 tour Nord
101, promenade Colonel By, Ottawa ON K1A 0K2

FAX / TÉLÉCOPIEUR: (819) 997-0793

E-MAIL / COURRIEL: mapleleaf@dnews.ca

WEB SITE / SITE WEB: www.forces.gc.ca

ISSN 1480-4336 • NDID/IDDN A-JS-000-003/JP-001

SUBMISSIONS / SOUMISSIONS

Gloria Kelly (819) 997-0889
kelly.gm@forces.gc.ca

MANAGING EDITOR / RÉDACTEUR EN CHEF

Maj Ric Jones (819) 997-0478

ENGLISH EDITOR / RÉVISEUR (ANGLAIS)

Cheryl MacLeod (819) 997-0543

FRENCH EDITOR / RÉVISEUR (FRANÇAIS)

Lyne Mathieu (819) 997-0599

GRAPHIC DESIGN / CONCEPTION GRAPHIQUE

Marshal McLernon (819) 997-0751

WRITERS / RÉDACTION

Gloria Kelly (819) 997-0889
Cheryl deLaplante (819) 997-0705

D-NEWS NETWORK / RÉSEAU D-NOUVELLES

Guy Paquette (819) 997-1678

TRANSLATION / TRADUCTION

Translation Bureau, PWGSC /
Bureau de la traduction, TPSGC

PRINTING / IMPRESSION

Performance Printing, Smiths Falls

Submissions from all members of the Canadian Forces and civilian employees of DND are welcome; however, contributors are requested to contact Gloria Kelly at (819) 997-0889 in advance for submission guidelines.

Articles may be reproduced, in whole or in part, on condition that appropriate credit is given to The Maple Leaf and, where applicable, to the writer and/or photographer.

The Maple Leaf is the weekly national newspaper of the Department of National Defence and the Canadian Forces, and is published under the authority of the Assistant Deputy Minister (Public Affairs). Views expressed in this newspaper do not necessarily represent official opinion or policy.

Nous acceptons des articles de tous les membres des Forces canadiennes et des employés civils du MDN. Nous demandons toutefois à nos collaborateurs de communiquer d'abord avec Gloria Kelly, au (819) 997-0889, pour se procurer les lignes directrices.

Les articles peuvent être cités, en tout ou en partie, à condition d'en attribuer la source à La Feuille d'érable et de citer l'auteur du texte ou le nom du photographe, s'il y a lieu.

La Feuille d'érable est le journal hebdomadaire national de la Défense nationale et des Forces canadiennes. Il est publié avec l'autorisation du Sous-ministre adjoint (Affaires publiques). Les opinions qui y sont exprimées ne représentent pas nécessairement la position officielle ou la politique du Ministère.

PHOTO PAGE 1: MCPL/CPLC PAUL MACGREGOR